



# Eisbericht Nr. 028

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 028

Dienstag, den 14.01.2014

1

### Übersicht

Die Eisbildung im nördlichen Ostseeraum setzt sich weiter fort.

### Mälarsee

Im Bereich zwischen Köping und Kviksund kommt Neueis und Eisbildung vor.

### Rigaischer Meerbusen

**Estnische Küste:** In der Pärnubucht kann Neueis und Eisbildung vorkommen.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Saimaa See: Im nördlichen und östlichen Teil tritt 5-20 cm dickes Eis, im Saimaa Kanal etwa 5 cm dickes zerbrochenes Eis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Ostspitze von Kotlin kommt sehr dichter dunkler Nilas, dann bis zum Leuchtturm Tolbuchin dichtes Neueis vor. Die innere Vyborg Bucht ist mit sehr dichtem Neueis bedeckt.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** Im Nordteil bildet sich dicht an der Küste Neueis. Der nördliche Ångermanälv ist mit 5-15 cm dickem Festeis bedeckt.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt dünnes ebenes Eis, dicht an der Küste Neueis und Eisbildung vor.

### Overview

Ice formation in the northern region of the Baltic Sea continues.

### Lake Mälaren

In the area between Köping and Kviksund there is new ice and ice formation.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Pärnu Bay new ice and ice formation may occur.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** Lake Saimaa: In the northern and eastern part there is 5-20 cm thick ice, in the Saimaa Canal about 5 cm thick broken ice occurs. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the eastern point of Kotlin there is very close dark nilas. Farther off close new ice occurs up to lighthouse Tolbuchin. The inner Bay of Vyborg is covered with very close new ice.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the northern part there is new ice is forming close to the coast. The northern Ångermanälv is covered with 5-15 cm thick fast ice.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is thin level ice and new ice. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is thin level ice, close to the coast new ice and ice formation occurs.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

**Bottenvik**

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 15-35 cm dickem Festeis bedeckt. Weiter außerhalb tritt etwa bis zur Linie Kemi 1 – Nahkiainen lockeres 10-20 cm dickes Eis und Neueis auf. In den südlichen inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 15-30 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt bis etwa zur Linie Malören – Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb ebenes 3-10 cm dickes Eis und Neueis vor.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Ein Hochdruckgebiet über Nordskandinavien wird bis zum Ende dieser Woche das Wetter im nördlichen Ostseeraum bestimmen. An den Küsten des Bottnischen Meerbusens wird mäßiger bis sehr strenger Frost, im Finnischen Meerbusen überwiegend mäßiger Frost vorherrschen. Bei schwachen nördlichen, nordöstlichen und östlichen Winden wird das Eis in allen Küstenbereichen weiter zunehmen. In der Bottenvik und in Norra Kvarken kann sich auch auf See Eis bilden.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

**Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 15-35 cm thick fast ice. Farther off there is approximately to the line Kemi 1 – Nahkiainen open 10-20 cm thick ice and new ice. In the southern inner archipelagos there is thin level ice and new ice. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 15-30 cm thick fast ice. Farther out there is up to approximately the line Malören – Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb level 3-10 cm thick ice and new ice.

**Expected Ice Development**

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a high pressure area over northern Scandinavia till the end of this week. Moderate to very strong frost will prevail at the coasts of the Gulf of Bothnia. In the Gulf of Finland predominantly moderate frost will occur. At weak northerly, north-easterly, and easterly winds, ice increase will continue in all coastal areas. In the Bay of Bothnia and in Norra Kvarken ice may form at sea, too.

Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	18.12.
	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>18.01.</b>
	Raahe	2000 dwt	I and II	14.12.
	<b>Raahe</b>	<b>2000/3000</b>	<b>IA and IB/IC and II</b>	<b>18.01.</b>
	<b>Kokkola, Pietarsaari, Vaasa</b>	<b>2000</b>	<b>I and II</b>	<b>18.01.</b>
	Northern Lake Saimaa	2000 dwt	II	24.12.
	Southern Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	12.01.
<b>Russia</b>	<b>Vyborg</b>		-	<b>20.01.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA and IB	12.01.
	Luleå	2000 dwt	IC	12.01.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	I and II	12.01.
	<b>Karlsborg – Skelleftehamn</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>19.01.</b>
	<b>Holmsund</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>II</b>	<b>19.01.</b>

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** KONTIO assists in the Bay of Bothnia. **OTSO** is on the way to the Bay of Bothnia. ISO-PUKKI assists in the Saimaa Canal and southern Lake Saimaa. **METEOR** and **PROTECTOR** assist in the northern Lake Saimaa.

**Russia**

Probable, from **20<sup>th</sup> of January**, tow boat-barges will not be assisted to Vyborg; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

**Icebreaker:** KAPITAN IZMAILOV assists in the port of Vyborg. KAPITAN ZARUBIN assists in the port of St. Petersburg as needed.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinander geschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgeborenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	---

**Finnland , 14.01.2014**

Röyttä – Etukari	8845
Etukari – Ristinmatala	7345
Ajos – Ristinmatala	7745
Ristinmatala – Kemi 2	5245
Kemi 2 – Kemi 1	5245
Kemi 1, Seegebiet im SW	3105
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7355
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7745
Kattilankalla – Oulu 1	5245
Oulu 1, Seegebiet im SW	5145
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	2715
Raahe, Hafen – Heikinkari	5145
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5045
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	2005
Rahja, Hafen – Välimatala	3102
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	1000
Ykspihlaja – Repskär	3102
Repskär – Kokkola Leuchtturm	1000
Pietarsaari – Kallan	3102
Kallan, Seegebiet außerhalb	1000
Vaskiluoto – Ensten	3102
Ensten – Vaasa Leuchtturm	2000
Vaasa Leuchtturm – Norrkär	1000
Kaskinen – Sälgrund	2000
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	2000
Rauma, Hafen – Kylmäpihlaja	1000

**Russische Föderation , 14.01.2014**

St. Petersburg, Hafen	5061
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	5061
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	40/1
Vyborg Hafen und Bucht	5061

**Schweden , 14.01.2014**

Karlsborg – Malören	7346
Luleå – Björnklack	8346
Björnklack – Farstugrunden	3266
Farstugrunden, Seegebiet im E und SE	3001
Sandgrönn Fahrwasser	4016
Rödkaullen – Norströmsgrund	2226
Haraholmen – Nygrån	2116
Nygrån, Seegebiet außerhalb	3001
Skelleftehamn – Gåsören	1116
Gåsören, Seegebiet außerhalb	2116
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	2001
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	8242
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	4242
Härnösand – Härnön	2040
Köping – Kvicksund	4040